Instrucciones de servicio

Receptor SAT – DVB
UFD 506
UFD 506/S
UFD 516
UFD 516/S

KATHREIN

Antennen · Electronic

Prefacio

Estimado cliente,

Las presentes instrucciones de servicio le deben ayudar a utilizar de forma óptima la amplia gama de funciones de su nuevo receptor - satélite.

Hemos redactado estas instrucciones lo más comprensible y brevemente posible. Para comprender determinadas expresiones que no se pueden traducir hemos anexado al final un pequeño léxico.

Con el interruptor de red hemos hecho un aporte a la protección del medio ambiente. Por esta razón desconecte su receptor de la red para ahorrar energía en caso de ausencias prolongada. En el caso de pausas breves, Ud. puede conmutar con el mando a distancia su receptor a reserva (stand-by), de forma que se consume solamente un mínimo de corriente.

Le deseamos una buena recepción y gran satisfacción con su nuevo receptor Sat-DVB.

Cordialmente

Equipo KATHREIN

Indicaciones importantes

Si tiene problemas con su receptor consulte a su comerciante especializado.

Respecto a la ocupación de programas de los satélites y transpondedores siempre tienen lugar cambios. Por esta razón, en estos casos es necesario ejecutar de nuevo los ajustes de programa a pesar que la programación de fábrica corresponde siempre a la más reciente. Los datos para el nuevo ajuste los puede tomar del videotexto de SAT.1, de Internet o de las revistas correspondientes.

Su receptor está equipado de fábrica con la versión de software más reciente. Nosotros nos esforzamos por adaptar continuamente el software a los deseos de nuestros clientes y al estado actual de la técnica. En el aparte "Actualización de software y listas de programas" encuentra informaciones más detalladas referente a ello.

¡Por favor, guarde el embalaje original para un eventual retorno!

¡El UFD 506 está destinado solamente para programas libres- ningún inserto CI!

El UFD 516 CI recibe programas libres y codificados (página 34).

Contenido

Prefacio **3**

Contenido **4**

Indicaciones de seguridad **6**

Cara posterior y conexiones **7**

Manejo desde la cara frontal **8**

Funciones del mando a distancia **9**
Conjunto de comandos del mando a distancia 9

Selección de programa **10**
Selección de programa a través del teclado numérico, [P+], [P-] y lista 10
"Últimos programas" con la tecla [EXIT] 10
"Función – zapeo" con las teclas [OK] y [◄] [▲] [►] [▼] 10
Gestión de programas con pool de programas y 10 bancos favoritos 10
Banco de favoritos Programas disponibles 11
Conmutación TV-/Radio 12
Ajustes de audio 13
Salida digital 13
Modo Audio – Digital/Analógico 13
Salidas analógicas 13
Salida digital 14
Temporizador 15
EPG – Guía electrónica de programa (navegador básico) 16

Estructura de menú - Programas **18**
Banco de favoritos 18
Funciones en el banco de datos del programa 18
Borrar 19
Copiar 19
Cambiar nombres de favoritos 19
Pool de programas 20
Tecla [i] – Señal de antena y parámetros de recepción 20
Seguro para niños 21
Activar la Seguro para niños 21
Búsqueda 22
Búsqueda de satélite 22
Búsqueda de transpondedor 23
Entrada manual (para expertos) 23

Menú - Satélites **24**

Menú - Instalación **25**
Ajuste de fábrica 25
Desplazamiento de tiempo 25
Seleccionar el idioma de menú 26
Seleccionar el juego de caracteres 27
Recorridos de señal 27
Formato de imagen 27
VCR–Record 28
Audio - Digital 28
Ajustes LNB 28
DiSEqC™ (Digital Satellite Equipment Control) 29
Señal 22-kHz 29
UFO® 29
Download-Over-Air (actualización de software a través de satélite) 30
CA (Conditional Access) = programas codificados (solamente para UFD 516!) 31
Generalidades 31

Contenido

Recepción de programas codificados 32

Conexión de grabadora de vídeo 33
Grabación 33
Reproducción 33

Datos técnicos 34

Glosario 36

Indicaciones de seguridad

En esta página puede encontrar indicaciones importantes sobre el funcionamiento, el lugar de colocación y la conexión del aparato.

Lea atentamente estas indicaciones antes de poner en marcha el aparato.

¡PELIGRO!

Cable de red

Asegúrese de no dañar el cable de conexión a la red (cable de alimentación). Los aparatos cuyo cable de conexión a la red esté dañado han de ser desconectados de la red (extrayendo el enchufe) y han de ser reparados por personal especializado antes de ponerlos en marcha de nuevo. Utilice únicamente (si así está previsto) la fuente de alimentación suministrada.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.

Limpieza

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Para limpiarlo, emplee un paño seco y limpie sólo la superficie exterior. En ningún caso abra el aparato.

Existe peligro de descarga eléctrica con consecuencias letales si se produce un contacto con las piezas internas del aparato.

Niños jugando

Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto por las rendijas de ventilación.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.

¡ATENCIÓN!

Puesta a tierra

La antena ha de conectarse a tierra o a una conexión equipotencial según las prescripciones. Para ello ha de tenerse en cuenta la norma EN 60728/11 y, en caso necesario, la normativa específica del país.

Existe peligro de sobretensión por rayo.

Tensión de red

Emplee el aparato sólo al voltaje indicado (véase la parte trasera del aparato o bien la parte externa de la fuente de alimentación). El aparato sólo debe ser enchufado a la red y encenderse si se ha conectado previamente a la antena y al televisor o si ya se han conectado la red de cable y el PC.

Si el voltaje de red es demasiado alto, existe peligro de quemaduras.

Reparación

Reparaciones en el aparato solamente deben ser realizadas por personal especializado. Si abre el aparato e intenta repararlo por su cuenta, se pierde la garantía.
Si se llevan a cabo trabajos indebidos en el aparato, se puede poner en peligro la seguridad eléctrica del mismo.

El fabricante no se responsabiliza de los accidentes que pueda sufrir el usuario si abre el aparato.

¡ATENCIÓN!

Conexiones

Conexiones incorrectas del aparato pueden producir fallos de funcionamiento o averiar el aparato.

Ausencia prolongada/Tormenta

Si se va a ausentar durante mucho tiempo o si hay una tormenta, desconecte siempre el aparato utilizando el interruptor principal. En caso de que el aparato no disponga de dicho interruptor, puede desconectarlo desenchufándolo de la red. También hay que desconectar los otros aparatos conectados a él. Se recomienda desenchufar la red de cable. Tenga en cuenta las eventuales grabaciones con temporizador (receptor) y vuelva a conectar el aparato a tiempo antes de la grabación.

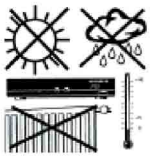
Colocación

Todo aparato eléctrico desprende calor. Sin embargo este calor no es peligroso. Las superficies delicadas de muebles y revestimientos pueden cambiar de color con el paso del tiempo debido al efecto continuado del calor. Igualmente, las patas del aparato pueden cambiar el color de la base del mueble sobre el que se apoyan. Ponga el aparato, en todo caso, sobre una base resistente, apropiada y llana.

Ventilación

El aparato disipa sin problemas el calor que genera. De todas formas, no ponga nunca el aparato en un armario o en una estantería con ventilación insuficiente. No tape nunca las rendijas de ventilación del aparato (p.ej. con otros aparatos, revistas, manteles o cortinas).

No ponga ningún objeto sobre el aparato y deje un espacio libre de al menos 10 cm sobre el aparato para que pueda salir sin obstáculos el calor que genera.



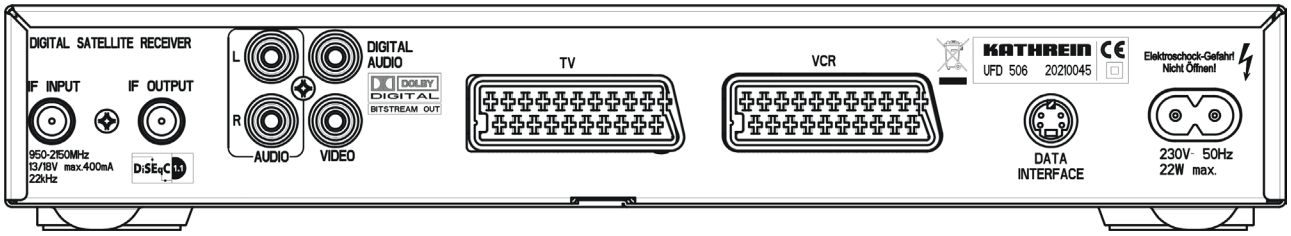
Humedad, radiación solar y calor

Proteja el aparato de la humedad o agua que pueda salpicar o gotear. El aparato tampoco debe ser utilizado como soporte para objetos que contienen líquido como p.ej. un jarrón. No ponga el aparato cerca de la calefacción, ni de modo que los rayos solares incidan sobre él. No utilice el aparato en lugares húmedos. El aparato sólo debe emplearse en climas moderados, no tropicales.

Los equipos electrónicos *no son basura especial,* según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003 deberán eliminarse correctamente los equipos eléctricos y electrónicos antiguos.

Entregue este equipo al .nal de su utilización, para su eliminación a los centros públicos de recogida.

Cara posterior y conexiones



En la cara posterior del aparato se encuentran las siguientes conexiones:

230 V/50 Hz Conecte el cable de red con la hembrilla de red

AUDIO I y D Salida de audio, canal izquierdo y derecho para la conexión a un equipo estéreo

TV Conecte la hembrilla de conexión – TV con su televisor por medio del cable Scart suministrado

VCR Hembrilla Scart VCR para la conexión de una grabadora de vídeo

SAT-IF INPUT Entrada de señal IF Sat y salida para alimentación LNB y señales de mando. Conecte el cable de su instalación de satélite con esta hembrilla

SAT-IF OUTPUT Salida de señal IF (paso en bucle p.ej. a un receptor analógico)

DATA INTERFACE El aparato dispone de una hembrilla Mini-DIN de 3 polos con interfaz eléctrica RS 232 para la transmisión serial de datos en caso de servicio.

Utilice un cable de módem nulo usual con dos hembrillas Sub-D de 9 polos y un adaptador de Sub-D a Mini-DIN.

Cable de módem nulo (patilla 2 y 3 cruzadas):

Receptor:		**PC:**
Patilla 2 = RXD	⟋⟍	Patilla 2 = RXD
Patilla 3 = TXD	⟍⟋	Patilla 3 = TXD
Patilla 5 = GND	——	Patilla 5 = GND

Digital Audio Salida para flujo de datos Dolby Digital a un equipo Dolby Digital

Vídeo Salida de vídeo FBAS

Manejo desde la cara frontal

El aparato dispone de un interruptor ON/OFF con separación de la red.

La indicación del número de programa se realiza a través de una visualización de 7 segmentos y 4 posiciones en color verde.

P 1 2 3

Visualización de programas - TV (preajustado "t" en lugar de "P" = modo - TV)

r 2 5

Visualización de programas de radio

Visualización t = modo TV (y número de programa del receptor - satélite)

P 2.3.4.

Si Se ha "suprimido el sonido" en el aparato, se visualizan los puntos.

V c r

Visualización "Vcr":

En la reproducción la señal de audio / vídeo se conecta automáticamente de la grabadora de vídeo al televisor – también en stand-by.

V c r -

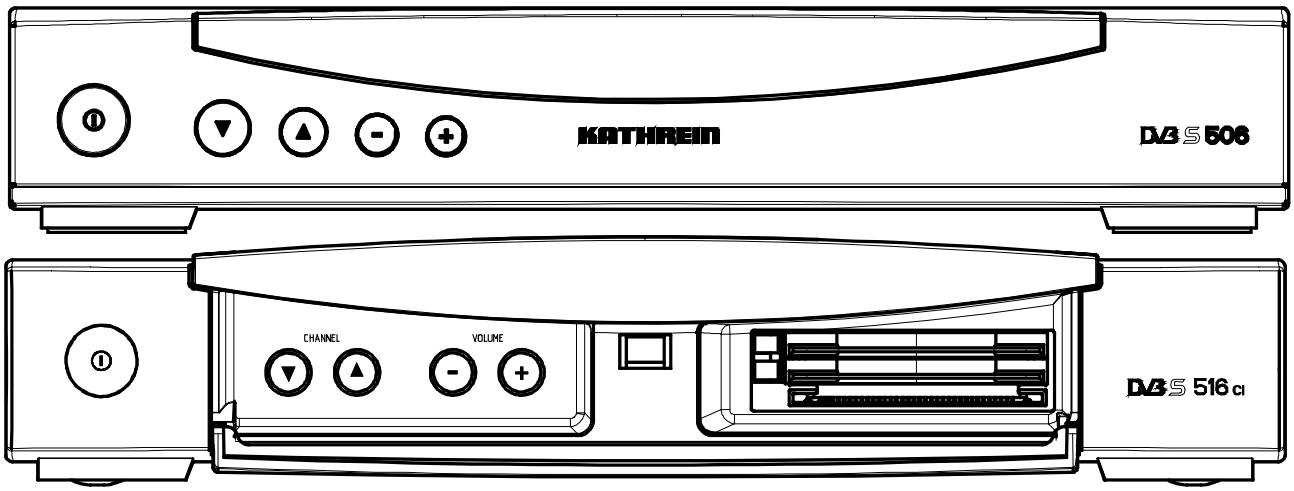
Visualización "Vcr-": conexión directa en stand-by

-

El aparato se encuentra en reserva (stand-by) y puede conectarse a través de la tecla del mando a distancia [STANDBY]

20.15

o se visualiza la hora.



El aparato dispone de cuatro teclas para el manejo de cerca CH ▲ y ▼ VOL +/-, para cambiar programas y modificar el volumen.

[r t]

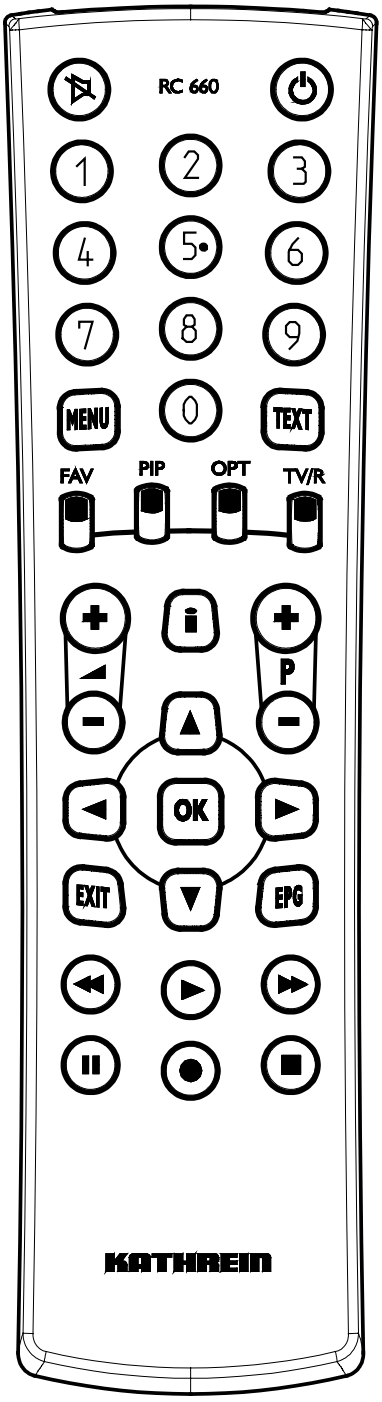
Pulsando al mismo tiempo las teclas CH ▲ y VOL – puede conmutarse el manejo de cerca en el modo de conmutación para Radio / TV.

Pulse la tecla CH ▼, para conmutar a radio, o

pulse VOL +, para conmutar a TV.

Si no encuentra su mando a distancia y su aparato se encuentra en modo stand-by, desconectando y conectando brevemente el interruptor de red puede conectar el aparato pulsando las teclas CH ▲ o CH ▼.

Funciones del mando a distancia



La conexión desde stand-by se realiza con la tecla roja o con una tecla numérica [0]-[9].

Las teclas alrededor de la tecla [OK] [◄] [►] y [▲] [▼] tienen funciones de mando (cursor/barras) en los menús.

Tecla	***Denominación en el menú***	
MENU	ME	Llamada del menú principal
TEXT	TE	Ver asignación de programa / Pool
FAV	FA	Selección del banco de favoritos
PIP	PI	Tensión de conmutación – TV y asignación de programa
OPT	OP	Modo – Audio y asignación de programa
TV/R	TV	Conmutación TV/Radio y asignación de programa
i	**i**	Sobreposición de avisos (o señal y parámetros de programa)
EXIT	EX	Último programa o salida del menú
EPG	EP	Llamada EPG
II	II	Marca de programas con ? = seguro para niños
■		Conmutación a transparencia y retorno a los menús
●	● Tecla roja	Llamada del menú de TEMPORIZADOR Toma de una emisión de EPG en el menú de temporizador
◄►▲▼ Cursor		Mando de las barras en el menú

Conjunto de comandos del mando a distancia

Junto con el mando a distancia RC 660 se pueden direccionar 4 aparatos.

De fábrica está ajustado el conjunto de comandos 1 del receptor.

Si usa solamente un receptor y por un manejo incorrecto se ha conmutado el conjunto de comandos activo, de forma que el receptor no se deja manejar, el mando a distancia se puede volver a conmutar al conjunto de comandos 1 sin ningún problema.

Programación:

Dirección 1 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 9 + 1
Dirección 2 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 9 + 2
Dirección 3 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 9 + 3
Dirección 4 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 9 + 4

En ello el mando a distancia debe orientarse hacia el receptor.

Conmutación RC 660:

Dirección 1 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 1
Dirección 2 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 2
Dirección 3 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 3
Dirección 4 :	Tecla	Pulsar al mismo tiempo EXIT + 4

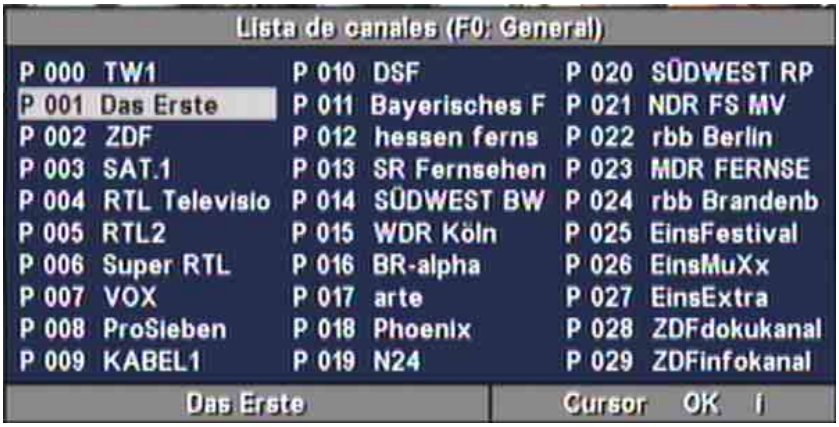
Selección de programa

Selección de programa a través del teclado numérico, [P+], [P-] y lista

El ajuste de programa se realiza por entrada directa del número de programa con el teclado numérico (0 es también un número de programa).

Con las teclas [P+]/[P-] se avanza / retrocede al programa siguiente / anterior.

Después de pulsar dos veces la tecla [OK] se visualiza una lista ordenada según el número de programa. El programa deseado se puede seleccionar con las teclas [◄]/[►] y [▲]/[▼] y después con la tecla [OK]. Al pulsar de nuevo la tecla [OK] o la tecla [EXIT] se abandona la lista.



Con la tecla **i** la lista de programas se puede ordenar alfabéticamente, con lo cual se hace más fácil encontrar los programas.

Pulsando de nuevo la tecla **i** se representa la lista de programas de nuevo en el orden de los números de programa.

"Últimos programas" con la tecla [EXIT]

Con la tecla [EXIT] se puede cambiar entre los dos últimos programas ajustados .

"Función – zapeo" con las teclas [OK] y [◄] [▲] [►] [▼]

Los cuatro últimos programas que se vieron mínimo durante 5 segundos se guardan automáticamente en una memoria. Los programas memorizados de esta forma se pueden llamar directamente con la tecla [OK] y a continuación las teclas de flecha [◄], [►], [▲] ó [▼].

Con la ayuda de esta función puede encontrarse de forma rápida un programa abandonado durante una pausa de publicidad.

Gestión de programas con pool de programas y 10 bancos favoritos

La técnica de televisión digital le ofrece a Ud. como televidente numerosos programas nuevos. Con un equipo receptor de satélite, diseñado por ejemplo para la recepción de los satélites ASTRA 19° oriente y EUTELSAT/HOT-BIRD 13° oriente, pueden recibirse ya más de 1.200 programas de TV y más de 600 programas de radio. Es cierto que más de la mitad de estos programas están codificados y pueden decodificarse solamente con los correspondientes módulos CI, pero queda una amplia reserva de programas a administrar. Además, en el aparato están preprogramados los programas de otros seis satélites.

Selección de programa

Para controlar esta oferta de programas y mantener claridad, la memorización de programas de TV se dividió en dos sectores - en uno el llamado pool de programas con 2.000 posiciones de memoria y en 10 bancos de favoritos cada uno con 1.000 posiciones de memoria.

Los programas de radio están organizados de igual forma, es decir existe un pool de programas separado para 2000 posiciones de memoria – radio y otros 10 bancos de favoritos – radio cada uno con 1.000 posiciones.

Indicación:

Por favor, observe que después de la búsqueda de satélite, de transpondedor o búsqueda manual los nuevos programas encontrados se memorizan en el pool de programas bajo "nuevos libres" o "nuevos CA".

En el menú "Asignación de programa" Ud. encuentra todos los programas del pool en la ventana de selección derecha.

Seleccione con la tecla TE la opción "Todos libres" o "Todos CE" (CA significa "Conditional Access", es decir para programas codificados), cuando desea copiar un programa del pool a uno de los bancos de favoritos.

En la selección "Todos libres" y "Todos CA" se encuentran los programas actuales (= programas anteriores) como también los nuevos encontrados en una búsqueda anterior.

Después de una búsqueda es ventajoso seleccionar con la tecla TV "Nuevos libres" o "Nuevos CA", ya que aquí están en lista solamente los nuevos programas encontrados en la búsqueda.

Con las teclas [P-] ó [P+] Ud. puede seleccionar, evaluar los programas y en caso que le gusten copiarlos con la tecla [TEXT] en uno o varios de los bancos de favoritos (otras informaciones referente a ello las encuentra más abajo).

Actualmente los bancos de favoritos están programados de fábrica como sigue (salvo modificaciones):

Banco de favoritos	**Programas disponibles**
F0: General	Los programas libres más importantes de ASTRA 19° oriente y EUTELSAT/HOTBIRD 13° oriente se encuentran al comienzo de la lista. A continuación siguen los programas de otros satélites.
F1: News	Selección de programas de información (Phoenix, n-TV, N-24 …)
F2: Sports	Selección de programas deportivos (DSF, Eurosport …)
F3: Music	Selección de programas de música (MTV, VIVA …)
F4: Travel	Selección de programas de diversos destinos turísticos
F5: Shopping	Selección de programas de publicidad y ventas
F6: ITALY	Programas de EUTELSAT/HOTBIRD 13°
F7: AUSTRIA	Contiene todos los programas de F0: general (solamente para UFD 516) Adicional: ORF 1 en la posición de programa 1 (P001), ORF 2 en la posición de programa 2 (P002) y los programas locales en las posiciones siguientes. Así ARD se desplaza a la posición de programa 12 (P003). Todos los programas siguientes de F0: general se desplazan igualmente.
F8: SPAIN	Contiene los programas de Hispasat 33°
F9: Banco-9	El banco de favoritos 9 contiene programas PREMIERE (solamente UFD 516). Ud. puede también modificar el nombre de los bancos de favoritos (ver " Modificar los nombres de favoritos") y/o la ocupación de los mismos. Es posible pensar que los miembros de una familia crean bancos de favoritos individuales con su nombre.

También para los usuarios que posean más de dos módulos CA

existe la posibilidad de clasificar los nombres y contenido de bancos de favoritos según el oferente (proveedor) o según el respectivo sistema de codificación.

Dentro de un banco de favoritos Ud. puede lograr más claridad cuando utiliza como nombres de programa "~~~~~~". Aquí se trata de un programa vacío que puede utilizar como comodín. Ud. encuentra estos comodines en el menú "Asignación de programa" con la tecla TV bajo "Todos libres" .

Los comodines son programas "vacíos" con los cuales se puede configurar la ocupación de los bancos de favoritos de una forma más clara, p.ej. por medio de la formación de grupos de programas.

La representación de los programas – comodín está organizada como sigue:

Satélite 1 = ASTRA 19 „~ ~~~~~~~“

Satélite 2 = HOTBIRD 13 „~~ ~~~~~~“ etc.

En la clasificación alfabética aparecen los programas – comodín al final de la lista.

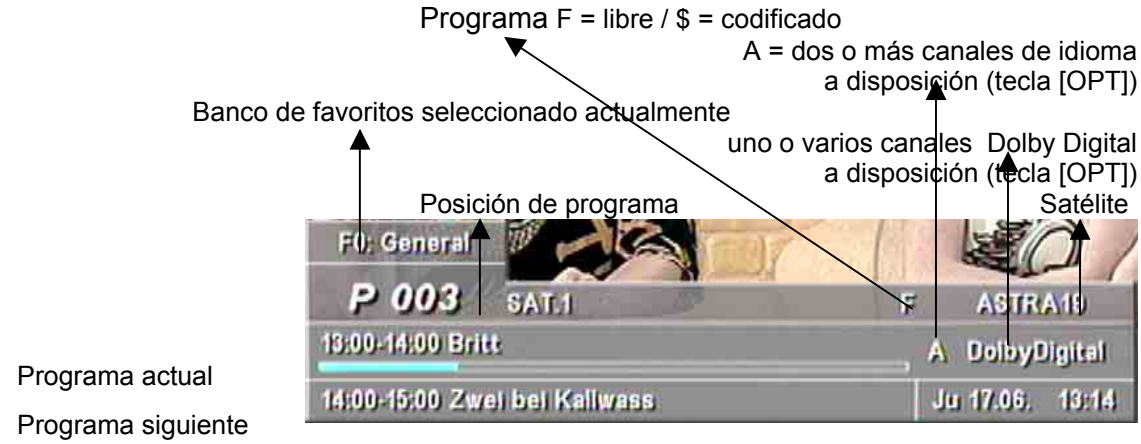
. . . .
P095 Programa XXX
P096 Programa YYY
P097 Programa ZZZ
P098 ~~~~~
P099 ~~~~~
P100 PREMIERE START
P101 PREMIERE 1
P102 PREMIERE 2
. . . .

El ejemplo anterior muestra la utilización del comodín, para por ejemplo posicionar los programas de un grupo en un determinado lugar de memoria.

La selección de los bancos de favoritos se realiza pulsando la tecla F, seguido de una tecla numérica 0...9 asignada.

Indicación:

En la visualización después de una selección de programa Ud. ve las siguientes informaciones:


Programa F = libre / $ = codificado
A = dos o más canales de idioma a disposición (tecla [OPT])
Banco de favoritos seleccionado actualmente
uno o varios canales Dolby Digital a disposición (tecla [OPT])
Posición de programa
Satélite
F0: General
P 003 SAT.1 F ASTRA19
13:00-14:00 Britt A DolbyDigital
14:00-15:00 Zwei bei Kallwass Ju 17.06. 13:14
Programa actual
Programa siguiente

Conmutación TV-/Radio

La conmutación a radio o TV se ejecuta con la tecla [TV/R].

Indicación:

Todas las funciones de programa disponibles para TV ("Last Programm"“, "función de zapeo"“, bancos de favoritos, listas de programas y pool de programas etc.) también están disponibles de forma independiente para 2.000 programas de radio.

Selección de programa

Ajustes de audio

El volumen del receptor se puede ajustar con la tecla en 20 niveles.

L 1 3

El nivel de volumen actual se indica en la visualización de programa.

Conectar / desconectar el sonido (mudo) – para "Audio OFF" se visualiza la correspondiente leyenda OSD durante aprox. 2 segundos. La función "Audio OFF" se anula pulsando de nuevo la tecla .

Salida digital

El receptor posee una salida de audio para el formato AC 3 (Dolby Digital). Con ello Ud. tiene la posibilidad de llevar a la sala de estar el sonido de cine. Conecte la salida de audio digital solamente con un equipo correspondiente.
Observe en todos los casos las instrucciones de servicio de su equipo Dolby Digital.
Solo algunos oferentes de programa emiten en formato AC 3.
Mientras no se reciba ninguna señal AC 3, Ud. puede solamente ejecutar los ajustes estéreo o mono usuales o seleccionar los idiomas emitidos.

Modo Audio – Digital/Analógico

En la técnica – satélites digital generalmente se transmite la imagen y el audio en forma digital (codificación MPEG).
Cuando en este aparte se utiliza el concepto "Modo audio analógico" significa que las señales digitales en el aparato se transforman a señales analógicas de audio para estar a disposición en las hembrillas Cinch "Left" and "Right" así como en la hembrilla Scart TV y VCR.
Al contrario, en "Modo audio digital" las señales se transmiten en forma digital a través de la hembrilla Cinch "Digital" a los correspondientes aparatos terminales, por ejemplo a un equipo Dolby Surround para decodificación. En la hembrilla digital pueden transmitirse tanto señales estéreo de 2 canales (codificadas en formato PCM) o señales surround multicanal complejas (Dolby Digital/AC 3).
Después de pulsar la tecla [OPT] se visualiza el menú "modo audio Digital / analógico". Ud. puede utilizar este menú como visualización de información y abandonarlo de nuevo pulsando otra vez la tecla [OPT] – o también modificar diferentes ajustes.

Salidas analógicas

En la ventana derecha Ud. ve el estado actual de señal de las conexiones en la cara posterior de su receptor satélite.
Ud. obtiene una señal de audio analógica en las hembrillas Cinch y a través de las hembrillas Scart -TV y - VCR.
De forma aislada se emiten también transmisiones en dos idiomas a través de los dos canales estéreo "izquierdo" y "derecho". En este caso Ud. p.ej. escucharía "alemán" en el altavoz izquierdo e "inglés" en el altavoz derecho. Para escuchar solamente un idioma, seleccione con la tecla "Mono-L" o "Mono-R" y confirme su selección con la tecla [OK]. La selección actual se encuentra en fondo blanco.
La mayoría de emisiones de dos o más idiomas se emiten en pistas de audio independientes. En este caso en la ventana izquierda se visualizó p.ej. bajo 1 = alemán y bajo 2 = inglés, para lo cual ambos i-

diomas los escucha en sonido estéreo. Seleccione con las teclas el idioma deseado y confirme su selección con la tecla [OK] . El idioma seleccionado actualmente (o pista de audio) se encuentra en fondo blanco.
La visualización estéreo en la siguiente figura significa que solamente se transmite un idioma en estéreo. El contenido de la ventana izquierda está predeterminado por la entidad emisora - en la línea 1 en la ventana izquierda puede visualizarse p.ej. en lugar de "Estéreo" también "Alemán" o "ger".

Salida digital

En la ventana derecha Ud. ve el estado de señal actual en la salida digital (= hembrilla - Cinch Digital).

Si se visualiza "PCM", la señal digital está codificada en formato PCM.

Si se visualiza "AC 3" la señal de audio está codificada en formato Dolby Digital.

En caso de ofrecerse, seleccione con la tecla el idioma deseado o la pista de audio en la ventana izquierda y confirme su selección con la tecla [OK]. La pista de audio actualmente seleccionada se encuentra en fondo blanco.

El número de idiomas y pistas de audio ofrecidas está predeterminado por el oferente de programa.

En ello siempre se visualiza un idioma codificado PCM o una pista de audio. Se puede sin embargo ofrecer dos o más idiomas con codificación PCM con uno o varios idiomas o pistas de audio con codificación AC 3.

En los programas de radio pueden estar a disposición hasta 20 pistas

de audio con codificación PCM, que puede seleccionar con la tecla ⊙ y confirmar con la tecla [OK].

"AC-3 – en general":

Cuando Ud. ha seleccionado para audio digital el modo de servicio "Dolby Digital/AC 3", la salida digital conmuta automáticamente a AC 3, tan pronto se transmita una codificación correspondiente (ver también recorridos de señal / audio digital).

Temporizador

En el menú principal, bajo el punto 5 se llama el menú "Programación de temporizador". Se pueden introducir hasta 8 sucesos selectivamente con programas de radio o TV.

Indicación:

Por favor, observe que en la selección "VCR-Record = estándar", se debe ajustar la grabadora de vídeo en horas de grabación idénticas (ver también recorridos de señal / VCR-Record).

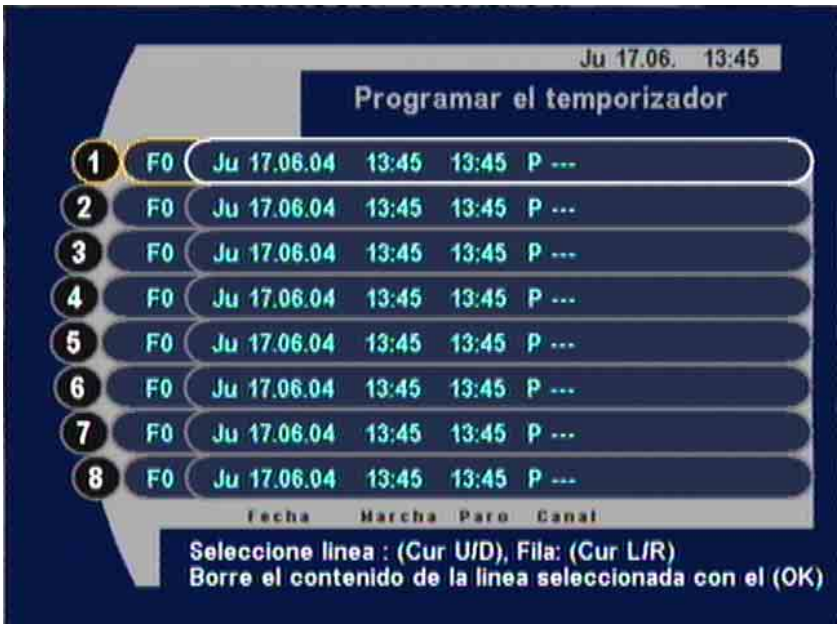
Indicación:

r E c

Por favor, observe que durante una grabación con temporizador no se acepta ningún comando de mando a distancia, para no grabar de forma involuntaria visualizaciones de imagen OSD. Durante la grabación, el volumen se conecta en el nivel pleno. Como indicación que está activa una grabación con temporizador en la visualización de programa en el aparato aparece "r E c" cuando se recibe un comando del mando a distancia.

E n d

La grabación con temporizador se puede interrumpir solamente con la tecla [■] = tecla de parada. Después de la interrupción se visualiza "Fin". El aparato se puede ahora manejar de forma normal.


Ju 17.06. 13:45
Programar el temporizador
1 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
2 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
3 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
4 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
5 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
6 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
7 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
8 F0 Ju 17.06.04 13:45 13:45 P ---
Fecha Marcha Paro Canal
Seleccione linea : (Cur U/D), Fila: (Cur L/R)
Borre el contenido de la linea seleccionada con el (OK)

Si la grabación con temporizador se inicia desde stand-by, el aparato conmuta al final de la grabación de nuevo a stand-by.

[1-8] Seleccione el siguiente cuadro de entrada libre con el teclado numérico [1]-[8] ó con [▼] ó [▲].

[►][◄] Seleccione uno tras otro el cuadro de entrada para {Fecha}, {Inicio}, {Parada} y {Programa}

(el cuadro de entrada pasa a fondo blanco).

[OK] Active la entrada en el cuadro seleccionado con la tecla [OK]

(el cuadro de entrada pasa a fondo negro).

Introduzca el suceso respectivo directamente con el teclado numérico [0]-[9] o conmutando progresivamente con las teclas [►]/[◄].

[OK] Finalice la entrada con [OK] y seleccione el siguiente cuadro de entrada.

[EXIT] Después de la entrada de la {Fecha}, {Inicio}, {Parada} y {Programa} Ud. puede abandonar el menú de temporizador con [EXIT] y confirmar o introducir otros sucesos de conexión.

Los datos de la programación pueden tomarse por medi de pulsación de tecla en el temporizador de grabación. Cuando se dispone de una programación previa, seleccione la emisión deseada y acepte los datos directamente en el temporizador con la tecla roja [●].

Borrar una programación de temporizador:

[1-8] Seleccione con el teclado numérico [1]-[8] o con [▼] ó [▲] la línea de temporizador a borrar

[OK] y borre los datos programados con la tecla [OK].

Indicación: *Cuando Ud. ha borrado accidentalmente una línea y desea restablecer la información inicial, abandone el menú temporizador pulsando dos veces la tecla* [EXIT].

Indicación: *La hora y la fecha se toma de los datos DVB transmitidos por la emisora. Por favor corrija en el cambio de horario de verano a invierno y viceversa "Desplazamiento de hora" en el menú "Instalación".*

Para la hora de verano de Europa Central = {+2 h}

Para la hora de invierno de Europa Central = {+1 h}

Por favor, tenga en cuenta que algunos "Programas exóticos" no transmiten la hora correcta.

Cuando realice una programación, controle la fecha y la hora en el menú "Programación de temporizador".

EPG – Guía electrónica de programa (navegador básico)

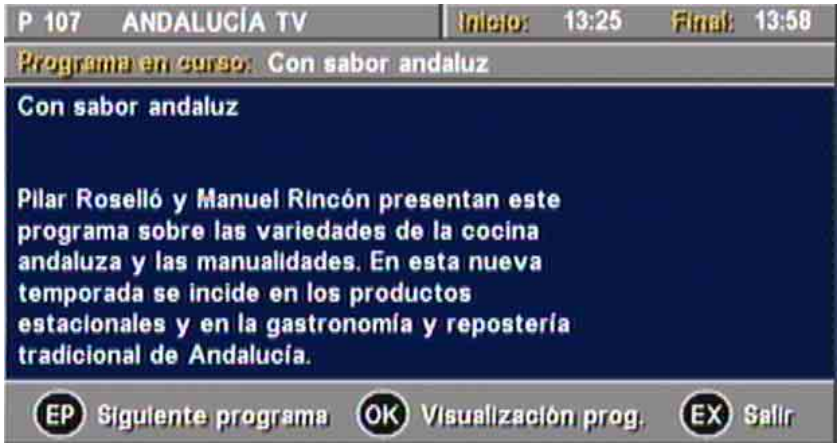
En la guía electrónica de programa (Electronic Programme Guide) se visualizan informaciones de la emisión actual y de la siguiente.

El volumen de estas informaciones acompañantes del programa son determinadas por el oferente respectivo y son muy diferentes de programa a programa. Muchos programas también son emitidos sin información adicional utilizable (Datos SI).

De igual forma se comporta la programación previa. Algunos oferentes no transmiten ningún dato, otros transmiten una programación previa con información adicional hasta de algunos días por anticipado.

Con la tecla [EPG] se llama y se abandona la información de programas EPG.

a) Emisión actual y próxima


P 107 ANDALUCÍA TV
Inicio: 13:25 Final: 13:58
Programa en curso: Con sabor andaluz
Con sabor andaluz
Pilar Roselló y Manuel Rincón presentan este programa sobre las variedades de la cocina andaluza y las manualidades. En esta nueva temporada se incide en los productos estacionales y en la gastronomía y repostería tradicional de Andalucía.
EP Siguiente programa
OK Visualización prog.
EX Salir

l título, inicio y final de la emisión actual,
y según el oferente de los programas otras informaciones referentes a la emisión.

Pulsando de nuevo la tecla [EPG] indica el título, inicio y final de la siguiente emisión, y según el oferente de los programas otras informaciones referentes a la emisión.

Con [EPG] se abandona de nuevo la información de programa.

Con [EXIT] se abandona de inmediato la información de programa.

b) Más programación previa e informaciones adicionales

[EPG] Activar el navegador básico, visualizar la información referente a la emisión actual.

[OK] Llamar la programación previa.

Según el oferente de programa Ud. recibe una lista de programa para el día actual o con varios días de anticipación.

Ud. puede con las teclas [▼] [▲] ó [►] [◄] adelantar o retroceder líneas o páginas referentes a la emisión deseada.

Cuando Ud. ha seleccionado la emisión deseada, puede llamar con la tecla [OK] informaciones más detalladas. Cuando no hay informaciones adicionales a disposición Ud. recibe un mensaje correspondiente.

Cuando el texto de las informaciones adicionales excede una página, con las teclas [▼] [▲] se puede adelantar o retroceder por líneas.

Con la tecla [OK] o con [EXIT] se abandona la visualización de informaciones adicionales y Ud. regresa a la programación previa.

Estructura de menú - Programas

Lea éstas líneas con detenimiento y observe las indicaciones de la pantalla.

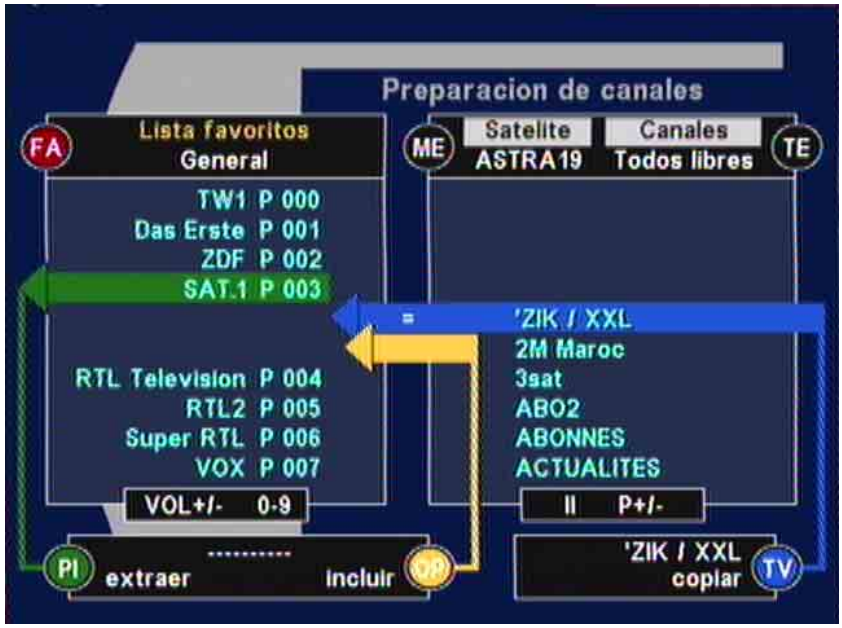
Banco de favoritos

Con [FAV] y [▼▲] Ud. selecciona uno de los bancos de favoritos 0-9.

Funciones en el banco de datos del programa

Con la tecla [MENU] llame el menú principal y pulse dos veces la tecla [OK], y así tener acceso al menú "Asignación de programa".

A observar:
La lista al lado izquierdo se desplaza con las teclas de volumen +/-, la lista al lado derecho se desplaza con las teclas de programa.
Los menús de bancos de favoritos (FA), satélites (ME) y programas (TE) se manejan con las teclas de cursor P+/P-. En ello también se conmuta el foco de ajuste a la ventana derecha o izquierda.
Es decir, en cada óperación Ud. ve - si copia, cambia o borra - la imagen corres pondiente en la ventana seleccionada actualmente.



Estructura de menú - Programas

Seleccione con [FAV] (FA) [▼] [▲] un banco de favoritos.

Seleccione con [MENU] (ME) y [▼▲] un satélite.

Con [TEXT] (TE) y [▼▲] seleccione la fuente de programa.

Con la tecla [PIP] Ud. coloca un programa deseado en la memoria (= tomar – flecha verde).

Con la tecla [OPT] inserta el programa tomado en la posición seleccionada con (= insertar – flecha amarilla).

Con la tecla [TV/R] acepte el programa seleccionado en la fuente (= copiar – flecha azul).

Borrar

Desplace el programa a borrar a la barra de color verde con la tecla (o con la entrada del número de programa) y luego con la tecla ["Memorizar modificación" con [OK].

Indicación: *¡"Los "programas borrados" solamente se extraen del banco de favoritos, es decir siguen existiendo en el pool de programas y pueden volverse a insertar en cualquier momento!*

La búsqueda encuentra también canales que no contienen un programa de TV utilizable. Una imagen de prueba puede p.ej. reconocerse con anticipación y no tiene acceso involuntario a una de las listas de programas**.**

Indicación: *Con la tecla* [■] *se puede conmutar la transparencia de la visualización entre variable y fija (fija es opaca).*

En modo "var" puede aumentarse o reducirse la transparencia con las teclas [◄] [►].

Esta función es de gran ayuda en la copia y clasificación de programas, ya que para una elevada transparencia es posible una rápida evaluación respecto al tipo y contenido del programa.

Copiar

Ajustar con las teclas [P+] [P-] el programa fuente marcado con azul y a continuación buscar en el banco de favoritos con la tecla o directamente a través del teclado numérico [0-9] el lugar en que se debe insertar el programa.

Pulsar la tecla [OK] – ¡Listo!

Indicación: *El aparato reconoce programas que ya están memorizados en el banco de favoritos actual – para ello se visualiza un carácter* **=** *en la flecha azul (centro de la pantalla).*

Indicación: *Si por equivocación ha borrado programas o desea anular modificaciones realizadas, abandone el menú con la tecla* [EXIT] *y pulse la tecla de nuevo.*
Sólo después de pulsar la tecla [OK] *se aceptan las modificaciones en la memoria.*

Cambiar nombres de favoritos

Llamar con la tecla [OK].
Seleccionar el cuadro de entrada {NOMBRE} con [0-9] ó [▼] [▲] y activar con [OK].
Con las teclas [▼] ó [▲] Ud. puede seleccionar letras (minúsculas o mayúsculas) o números.
Con las teclas [►] ó [◄] Ud. puede desplazar la posición de entrada hacia la derecha o hacia la izquierda.
Después de introducir el nombre deseado con [OK] se desactiva de nuevo el cuadro de entrada.

Estructura de menú - Programas

Pool de programas

El pool de programas contiene todos los programas en orden alfabético. La selección conforme a satélites tiene lugar a través de la tecla [MENÚ], la selección de acuerdo a programas libres o codificados se realiza a través de la tecla [TEXT]. En "Todos libres" ("Todos CA") se encuentran todos los programas libres (todos los programas codificados) del satélite seleccionado, es decir también los nuevos programas libres o codificados después de una búsqueda de satélite.

[▼] [▲] Seleccionar los programas en líneas
[◄] [►] Seleccionar los programas en columnas
Todos los programas seleccionados se ajustan de inmediato en el receptor y se visualizan en un segundo plano. En los programas codificados debe estar equipado el módulo CA correspondiente.
Selección del satélite con la tecla [MENÚ].
(TEXTO) Selección de programas libres o codificados con la tecla [TEXTO].

(PIP) Después de pulsar la tecla [PIP] se pueden borrar también programas individuales; p.ej. programas que han interrumpido el servicio.

(TV/R) Aquí se puede ordenar el pool de programas activado a través de las teclas [MENÚ] y [TEXTO], es decir se pueden borrar los programas "sin utilizar" o también todos los programas visualizados.

Tecla [i] – Señal de antena y parámetros de recepción

En el submenú "Señal de antenas" tecla [i] Ud. puede en caso de necesidad orientar su antena parabólica de forma óptima. Gire la antena de forma que en las escalas para intensidad de campo y calidad de recepción se establezca un óptimo.

En caso de señales demasiado débiles la escala de intensidad de campo puede llegar a "0" – en este caso optimice la señal con la escala para calidad de recepción.

Cuando se visualice la leyenda "Ninguna señal" y solamente se visualice la señal para la intensidad de campo, posiblemente la antena está orientada a un satélite (sin recepción posible) para señales analógicas.

La intensidad de campo o la calidad de recepción se indica en la visualización de 7 segmentos del aparato.

Estructura de menú - Programas

F.142 Visualización de la intensidad de campo (ajustable con la tecla P+)

E. 34 Visualización de la calidad de recepción (ajustable con la tecla P)

El punto después de E ó F indica que el final frontal está enclavado y se recibe una señal digital.

Seguro para niños

En estado de suministro el código de seguridad (PIN) de cinco posiciones está ajustado en 00000.

Modificación del código de seguridad (PIN):

Seleccione con la tecla [4] el menú "Seguro para niños" bajo el menú principal "Gestión de programas". A continuación, seleccione el cuadro de entrada {PIN} con la tecla [2] o con la tecla [▼], y actívelo con la tecla [OK]. Introduzca el PIN "anterior" y "nuevo" „conforme al siguiente ciclo.

Por favor, introduzca el PIN actual (= 00000 en la primera llamada).

Por favor, introduzca el nuevo PIN.

Por favor, repita el nuevo PIN.

¡Atención! **¡No olvide su PIN!**

Una reposición al estado de suministro solamente se realiza en una empresa especializada.

En estado de suministro todos los programas están libres - pero Ud. puede bloquear cada uno de los programas contra un acceso no autorizado.

La marca de los programas a bloquear se realiza con la tecla [II] con los mismos derechos en el menú "Banco de favoritos" ó "Pool de programas". Seleccione para ello también en el lado derecho "Todos libres" y pasando la lista marque los programas que desea bloquear.

En ello se coloca previamente al nombre de programa actual un símbolo "?".
A continuación se llama el programa siguiente de forma que pulsando repetidamente la tecla [II] pueda marcar varios programas uno tras otro.

Para borrar la marca de nuevo, pulse en el programa deseado de nuevo la tecla [II].

Ejemplo: Sky News

? Super Action

? Super Spezial

Südwest BW

Activar la Seguro para niños

Para activar el bloqueo de los programas marcados con "?", conmute en el menú "Seguro para niños" el cuadro de entrada {Protección} a "ON" y confirme al abandonar el menú con la tecla [OK].

Al llamar los programas marcados se exige la entrada del PIN de cinco posiciones:

Estructura de menú - Programas

Indicación:

Por favor, tenga en cuenta que con el seguro para niños activa también los menús "Banco de favoritos", "Pool de programas" y "Búsqueda" se pueden llamar solamente después de la entrada del PIN de cinco posiciones.

Con ello se excluye superar el seguro para niños p.ej. con el borrado de la marca o el ajuste de los programas bloqueados a través de la búsqueda de transpondedor (por medio del temporizador tampoco se puede superar el bloqueo).

Indicación:

Para desactivar temporalmente la Seguro para niños por ejemplo en las noches, Ud. puede en el menú "Seguro para niños" conmutar el cuadro de entrada (seguro) de nuevo a "OFF".

¡En ello no se modifican las marcas "?" y actúan al activar de nuevo el seguro para niños, es decir cuando el cuadro de entrada {Seguro} se conmuta de nuevo a ON!

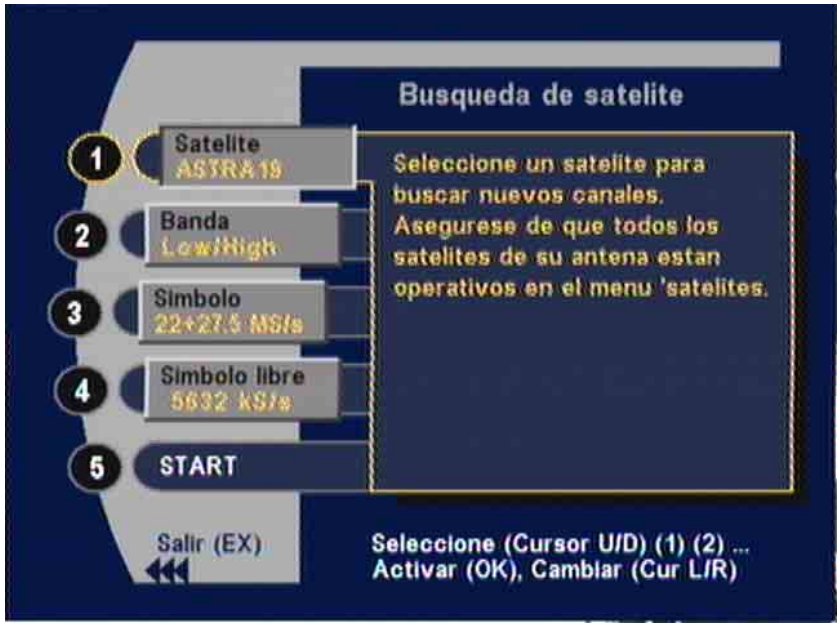
Búsqueda
Búsqueda de satélite

La búsqueda de satélite tiene lugar a través de todas las frecuencias del satélite seleccionado. Seleccione en la secuencia del menú los ajustes deseados:

La selección de los parámetros individuales tiene lugar después de la activación con la tecla [OK] y luego con las teclas [►] ó [◄].

Recomendamos iniciar de vez en cuando la búsqueda para encontrar nuevos programas. Utilice para ello los ajustes básicos representados en negrilla.

Cuando Ud. desea buscar un sólo programa, puede acortar la búsqueda por medio de la limitación de parámetros conocidos como p.ej. banda (Low) y velocidad de símbolos (22).



Seleccionar el satélite deseado {ASTRA} > {Hotbird} > {Sat 3} > hasta
{Sat 8},

la banda {Low/High} > {Low} > {High},

(3) la velocidad de símbolos {22+27,5} > {22} > {27,5} > {LIBRE},

o una velocidad de símbolos libre {XXXX}

(solamente posible cuando la velocidad de símbolos se modificó bajo el punto (3) a {LIBRE})

e inicie la búsqueda con la tecla [OK].

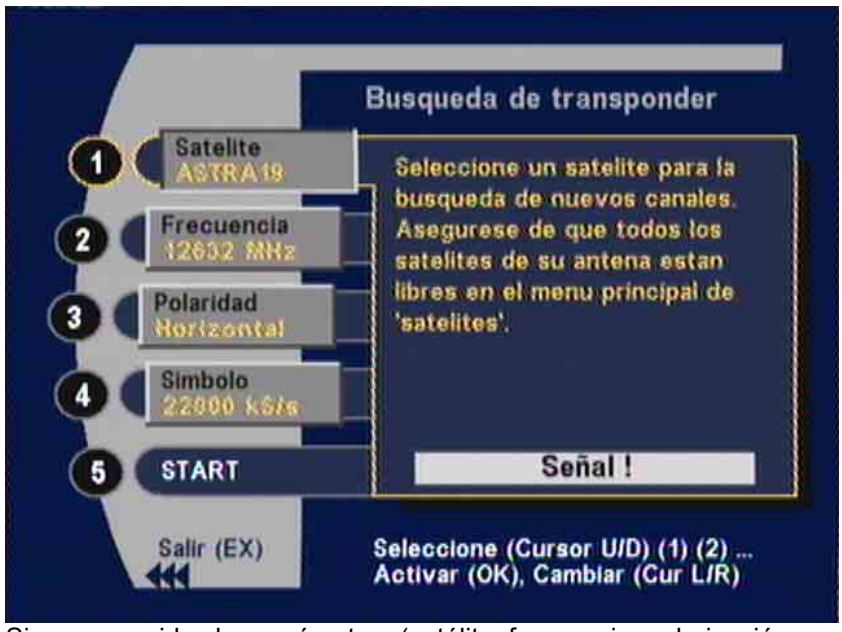
Estructura de menú - Programas

Seleccione si se debe buscar programas codificados o sin codificar o ambos al mismo tiempo:
Selección: "LIBRE" ó "CA" ó LIBRE + CA"

Indicación: *Algunos de los programas codificados son también libres o se reciben libremente de forma temporal.*

Búsqueda de transpondedor

En la búsqueda de transpondedor se buscan todos los programas de un transpondedor.



Si son conocidos los parámetros (satélite, frecuencia, polarización, velocidad de símbolos) del programa buscado, se puede utilizar la búsqueda de transpondedor.

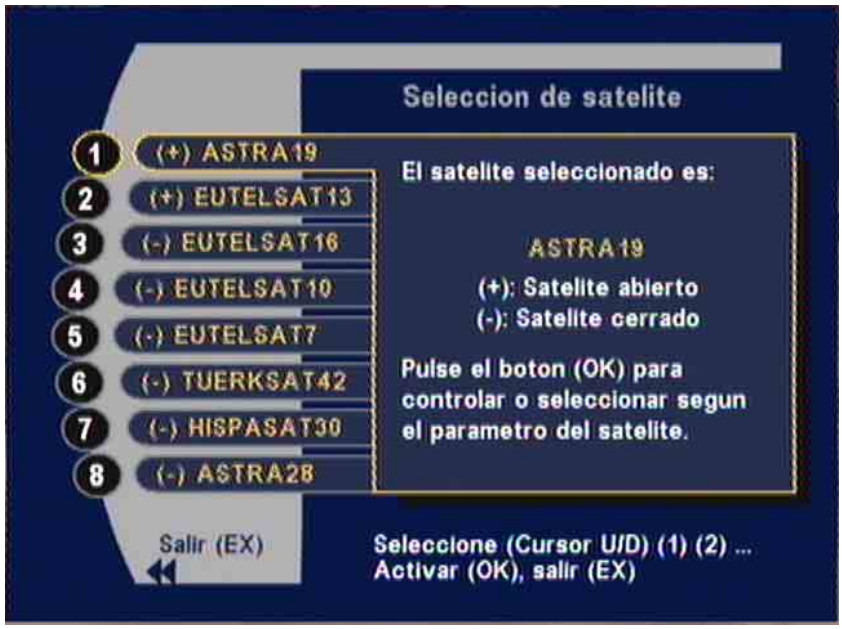
Cuando por ejemplo en un grupo de programas conocido se coloca en servicio un nuevo programa, es suficiente ajustar previamente un programa de este grupo a través de la selección de programa – los parámetros necesarios son tomados en la búsqueda de transpondedor .
Si en la línea "INICIO" aparece el mensaje "Ninguna señal", no es posible una recepción. Compruebe de nuevo los parámetros "Satélite", "Frecuencia", "Polarización" y "Velocidad de símbolos".
La búsqueda se puede iniciar después de que se visualiza "Señal".
Inicie la búsqueda con la tecla [OK].
Los programas codificados se identifican con "$". Los programas que no desea tomar en el pool de programas los puede borrar de forma individual con la tecla [TEXTO].
Los programas nuevos están identificados con "+". La aceptación en el pool de programas tiene lugar después de pulsar la tecla [OK].

Entrada manual (para expertos)

Si en la búsqueda de satélite o la búsqueda de transpondedor no se encuentra el programa deseado, en la "Entrada manual" puede ajustar todos los parámetros importantes de recepción. La entrada manual es p.ej. muy útil cuando el programa deseado es conocido respecto a los datos de recepción, pero no es emitido de forma permanente.

Menú - Satélites

De fábrica está ajustado el satélite ASTRA. Otros siete satélites, como p.ej. EUTELSAT/HOTBIRD, están preprogramados. En la ampliación de su equipo de recepción puede realizar en el menú "Satélites" los ajustes necesarios para los siete satélites preprogramados.



Active el número de satélite deseado, p.ej. con el teclado numérico [1-8], y llame con la tecla [OK] el menú de entrada.

1. Introducir o modificar el nombre

Activar el cuadro de entrada {NOMBRE} con la tecla [1] y con [OK]. Con las teclas [▼] ó [▲] Ud. puede seleccionar letras (mayúsculas y minúsculas) o números.
Con las teclas [►] ó [◄] Ud. puede desplazar la posición de entrada hacia la derecha o hacia la izquierda.
Después de la entrada del nombre deseado el cuadro de entrada se desactiva de nuevo con [OK].

2. Introducir LO1
3. Introducir LO2

De fábrica LO1 y LO2 están ajustadas en 9.750 MHz y 10.600 MHz. Si las frecuencias LNB-LO divergen de los valores preajustados, introduzca aquí los valores correspondientes. Active con [OK] y con el teclado numérico [0]-[9] introduzca las frecuencias LO, finalice con [OK].
Por favor, cerciórese que en su equipo receptor esté montado un LNB apto para servicio digital.

4. Introducir la posición de órbita

Indicación:

El parámetro "Posición de órbita", valores posibles 1-4, debe introducirse para el mando a través de DiSEqC™.
DiSEqC™1.0 4 posiciones Sat 1-4
DiSEqC™1.1 16 x 4 posiciones Sat (Uncomitted Switches) 1-16/off
¡Como para el mando de DiSEqC™1.1 se necesitan conmutadores correspondientes con los que se puedan controlar las matrices, el cableado es bastante complicado y por ello lo debe realizar solamente un instalador con experiencia!
Liberación
{ON} El satélite seleccionado está liberado para su equipo de recepción.
{OFF} El satélite seleccionado está bloqueado.

Menú - Instalación

Ajuste de fábrica

Después de la entrada de la siguiente combinación de números en el menú "Seguro para niños" puede anular modificaciones en los ajustes del aparato y reposicionar su aparato al estado de suministro (ajuste de fábrica).

Para ello seleccione el menú "Modificar PIN" Tecla M > Programas > Seguro para niños > PIN

1. Introduzca el PIN actual: X X X X X

   = el PIN modificado por Ud.

   o: 0 0 0 0 0

   = estado de suministro

2. Introduzca el siguiente PIN: 1 1 1 1 1

3. Introduzca el siguiente PIN: 9 9 9 9 9

Todos los ajustes del aparato se reposicionan al ajuste de fábrica:

PIN (código de seguridad):		0 0 0 0 0
Desplazamiento de tiempo:		+1h o +2h, según la fecha de fabrica ción
Idioma de menú:		Alemán
Recorr. señal:	TV-SCART	RGB
	VCR-Scart	CVBS
	TV -> VCR	EIN
	Señal VCR	RGB/CVBS
	Formato de imagen	4 : 3
	VCR-Record	Estándar
	Audio digital	Estándar
LNB	LNB	ON
en standby		OFF
DiSEqC™	Señal 22-kHz	High/Low
	Tone-Burst	ON
	DiSEqC™	ON
	DiSEqC™-Repeat	OFF
Satélites :	Liberación ASTRA	ON
	Liberación HOTBIRD	ON
	LO1	9750 MHz
	LO2	10600 MHz
	Pos. orbita ASTRA	1
	Pos. orbita HOTBIRD	2
	Uncom. Switch	OFF
Nombres de los bancos de favoritos …….....		según el estado de suministro
Nombre de los satélites preprogramados ……		según el estado de suministro

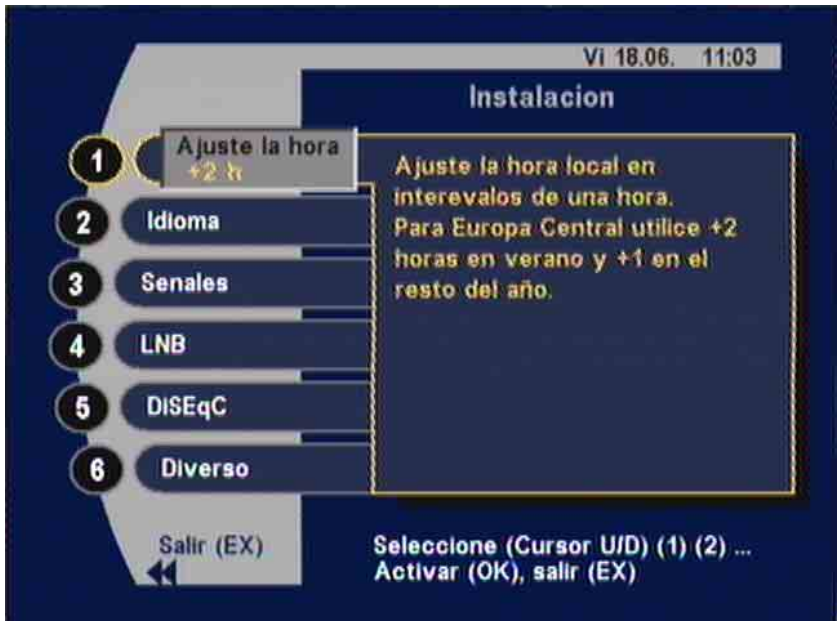
Indicación: Controle si el desplazamiento de tiempo es correcto y corrija en caso de necesidad el idioma de menú.

Tenga en cuenta que un PIN eventualmente modificado se coloca en 00000.

Desplazamiento de tiempo

Después de la conexión con el interruptor de red o caída de corriente se toman la hora y la fecha para el reloj de sistema (temporizador) de los datos recibidos. Para que la hora y la fecha del receptor corresponda a la hora del país se debe introducir el desplazamiento respecto a la hora normal.

Menú - Instalación


Vi 18.06. 11:03
Instalacion
1 Ajuste la hora
+2 h
2 Idioma
3 Senales
4 LNB
5 DiSEqC
6 Diverso
Ajuste la hora local en interevalos de una hora. Para Europa Central utilice +2 horas en verano y +1 en el resto del año.
Salir (EX)
Seleccione (Cursor U/D) (1) (2) ...
Activar (OK), salir (EX)

El desplazamiento para la hora de verano de Europa Central tiene un valor de {+2} horas, para la hora de invierno de Europa Central {+1} hora.

Por favor, controle o corrija el "desplazamiento de la hora" en la primera puesta en servicio y respectivamente en el cambio de hora en primavera y otoño.

Seleccione con la cifra [1] o con las teclas [▼] [▲] el desplazamiento de hora, actívelo con la tecla [OK] y ajústelo con las teclas [►] [◄]. Con la tecla [OK] se cierra la modificación.

Indicación: *En caso de un "desplazamiento de hora" incorrecto se indican, entre otros, horas de programa incorrectas.*

Seleccionar el idioma de menú

Como idioma de menú pueden seleccionarse alemán, inglés, francés, italiano, español, holandés, turco o portugués.

Menú - Instalación

Seleccionar el juego de caracteres

En el estándar – DVB está definida la conmutación automática del juego de caracteres. No todas las emisoras cumplen esta norma, de forma que en un texto pueden aparecer caracteres de un juego incorrecto.

En el aparato se ha previsto la conmutación automática de juego de caracteres, pero en caso de necesidad se pueden ajustar diferentes juegos de caracteres, de forma que p.ej. un texto griego se represente en el juego de caracteres correcto y sea legible.

Selección: {Auto} {Estándar} {Latin} {Cirílico} {Árabe} {Griego} {Hebreo}

Recorridos de señal

La activación y modificación de los cuadros individuales se ejecuta en la forma usual.

Seleccionar el cuadro de entrada deseado {XYZ} con [0]-[9] ó [▼]/[▲] y activarlo con [OK].

Los parámetros se ajustan con las teclas [▼] ó [▲] .

Con [OK] se finaliza la selección.

TV-SCART-VCR SALIDA

En la hembrilla TV y VCR son posibles las siguientes agrupaciones:

CVBS	CVBS
CVBS	YC
RGB	CVBS (RGB ofrece la mejor calidad de imagen en el televisor)
RGB	YC (YC lo puede utilizar en una grabadora de vídeo S-VHS)
YC	CVBS
YC	YC
CVBS	Señal Composite Video Broadband
FBAS	Señal de color, imagen, exploración, sincrónica (corresponde a CVBS)
YC:	Vídeo - S (Y: "Brillo", C: "Chroma")
TV > VCR	(Video – retorno)

Cuando se ha seleccionado {ON} también en stand-by se transmiten las señales de vídeo y audio de la hembrilla – TV a la hembrilla VCR.

En posición {OFF} alcanza un menor consumo de energía en aprox. 0,5 Vatios.

Señal-VCR ENTRADA

En la reproducción VCR se puede seleccionar entre {CBVS/RGB} o {YC} = vídeo - S para la conexión de una grabadora de vídeo S-VHS.

Formato de imagen

En el ajuste {4:3} se reproducen todas las emisiones en formato 4:3.

En el ajuste {16:9} se conmutan automáticamente a la representación 16:9 las emisiones en formato de banda ancha y con la correspondiente identificación.

La adaptación automática del ancho de imagen funciona solamente cuando el televisor puede procesar y representar formato 16:9 (tensión de activación 6 voltios).

VCR–Record

Para grabaciones VCR automáticas con la función temporizador (ver allí) Ud. dispone de dos modos de servicio diferentes para la hembrilla Scart VCR:

Estándar

La señal de salida de vídeo (conexión 19 de la hembrilla VCR) al VCR siempre está a disposición.

La conexión 8 de la hembrilla Scart VCR (tensión de activación) está conectada como entrada, es decir cuando en su grabadora de vídeo Ud. pulsa la tecla de reproducción, las señales de audio e imagen provenientes de la grabadora de vídeo se conectan automáticamente de su receptor satélite a través de la hembrilla Scart VCR y TV, y de allí se transmiten al televisor.

Para grabaciones controladas por temporizador en modo estándar Ud. debe introducir en su grabadora de vídeo y en el menú "programación – temporizador" horas de inicio y final idénticas.

Sat-Record

La señal de salida de vídeo (conexión 19 de la hembrilla VCR) al VCR siempre está a disposición.

En un suceso de temporizador activo, es decir cuando el aparato se conecta en el programa deseado a una hora programada previamente, en la conexión 8 de la hembrilla Scart VCR salen 12 V (tensión de activación 12 V).

Una grabadora de vídeo apta para "Sat-Record" reconoce esta señal de activación y conmuta automáticamente a grabación (Record).

Después del final de la grabación, la conexión 8 se conmuta de nuevo como entrada y está lista para la conexión de la señal VCR en la reproducción.

Audio - Digital

Para la salida digital de su receptor satélite se dispone de dos modos de servicio:

Estándar

La señal en la salida digital está codificada en formato PCM.

Dolby Digital/AC 3

Cuando Ud. posee un equipo Dolby Digital, puede seleccionar el modo de servicio "Dolby Digital"

Cuando su receptor satélite recibe una señal de audio codificada Dolby Digital, la salida digital se conmuta de forma automática al formato Dolby Digital. ("AC 3")

Indicación:

En ambos modos de servicio Ud. puede en todo momento controlar el formato actual de la señal en la salida digital después de pulsar la tecla [OPT], y naturalmente en caso de necesidad seleccionar otra.

Ajustes LNB

{ON} Ajuste estándar

{OFF} Servicio sin señal LNB (p.ej. en equipos especiales de usuarios múltiples)

En stand-by

{OFF} Ajuste estándar

¡Atención!

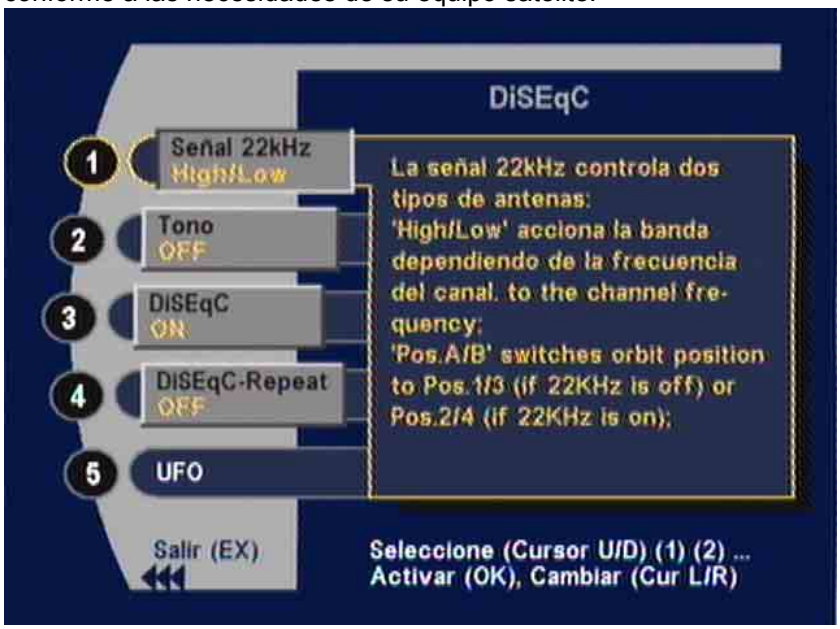
En equipos individuales utilice solamente el ajuste {OFF}, de lo contrario el receptor suministra al LNB corriente también en stand-by. A causa de ello el consumo de energía del receptor en stand-by

puede elevarse de típico 2 Vatios hasta 10 Vatios.

{ON} En stand-by permanece la tensión – LNB conectada, p.ej. para la alimentación de corriente en un equipo multiusuario correspondiente.

DiSEqC™ (Digital Satellite Equipment Control)

En el menú DiSEqC™ las señales de mando deben ajustarse conforme a las necesidades de su equipo satélite.



Señal 22-kHz

{OFF}	22 kHz desactivo
{High/Low}	22 kHz conmuta entre banda High y Low
{Pos. A/B}	22 kHz conmuta entre dos satélites
	Tone Burst
{OFF}	
{High/Low}	activa el Tone Burst en función de la frecuencia de recepción
{Pos. A/B}	selecciona la posición de órbita 1/3 ó 2/4
{Opt. A/B}	cambia entre pos. órbita 1/2 y 3/4
{OFF}, {ON}	Seleccione {ON}, cuando desee utilizar el receptor en un equipo de recepción satélite apto para DiSEqC™.

DiSEqC™–Repeat (utilizar para matrices de conmutación en cascada)

{OFF}	Ninguna repetición de la señal DiSEqC™
{ 1 }	La señal DiSEqC™ se repite una vez
{ 2 }	La señal DiSEqC™ se repite dos veces

UFO®

"UFO®*min*" y "UFO®*micro*" son equipos SAT específicos de la empresa Kathrein. Por favor tome los parámetros de ajuste necesarios de las instrucciones de servicio respectivas.

UFO®*mini*	{OFF}/{ON}	
(2)	Remote Freq.	{XXXX}
(3)	UFO®*micro*	{OFF}/{ON}/{RESET}

Con la tecla [MENÚ] se llama el menú principal. Los submenús deseados se activan conforme a las teclas numéricas indicadas [1]-

[X], o con las teclas de programa [▼] / [▲]. En ello el submenú seleccionado recibe un marco de color y aparece el texto auxiliar correspondiente. Al submenú activado de esta forma se llama a continuación con la tecla [OK]. La continuación de la ramificación de los submenús tiene lugar de igual forma.

Si el receptor se utiliza por primera vez a un equipo de recepción UFO®*micro*, se debe borrar la dirección asignada anteriormente. Esto se realiza en el punto de menú "UFO®*micro*" con la selección "Reset" a través de las teclas [◄] / [►] y [OK].

En ello se asigna al receptor el ajuste inicial de fábrica.

La programación previa no se borra en el Reset.

El ajuste previo está "OFF".

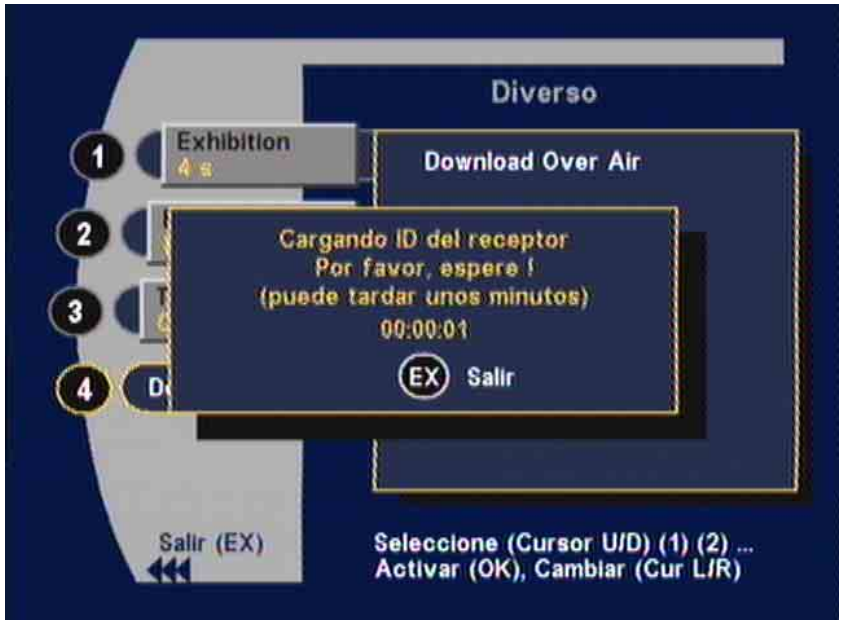
Con la tecla [EXIT] tiene acceso a cada menú en el siguiente nivel o abandona el menú.

Las modificaciones realizadas son aceptadas cuando al abandonar el menú con la tecla [EXIT] a la pregunta memorizar modificaciones" se pulsa la tecla [OK]. Al abandonar los ajustes DiSEqC™/UFO®*micro* – se indica adicionalmente la activación de UFO®*micro*.

Download-Over-Air (actualización de software a través de satélite)

En el submenú "Descarga" puede cargar de nuevo el software de servicio y las listas de programa (individuales) de su receptor a través del satélite ASTRA (actualización a través de "Download-Over-Air").

Su equipo de recepción debe para ello orientarse al satélite ASTRA 19,2° oriente.



Indicación: *Para ver la versión de software en su receptor, pulse en el menú principal la tecla "i" (se indica también en la descarga).*

Indicación: ¡*Observe que en una actualización de las listas de programa se sobreescribe su asignación de programa individual en los diez bancos de favoritos respectivos en TV y RADIO con la lista de programa actual!*

a) Inicie la descarga de software en el menú "INSTALACIÓN“ después de seleccionar el menú (6) "Descarga" con la tecla [OK]. La descarga transcurre en varias fases, acompañada cada una de ellas con informaciones correspondientes. Ud. puede interrumpir estas fases en cualquier momento.

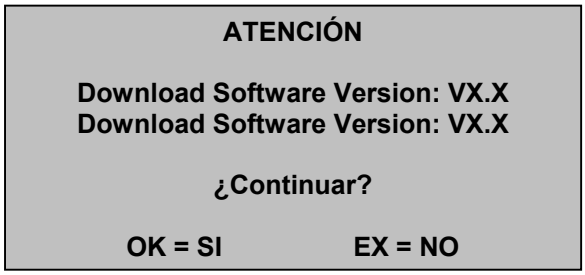
b) Búsqueda del canal de descarga en el satélite ASTRA. Esta

búsqueda tiene lugar en la primera puesta en servicio y puede durar algunos minutos.
AL iniciar de nuevo el canal de descarga memorizado se ajusta directamente.

c) Carga de la identificación del receptor. Esta operación puede también durar algunos minutos.

d) Ud. puede en función de la disponibilidad de nuevos datos (programa de servicio o listas de programas) seleccionar en el carrusel de datos.

e) Después de selección 1 "Software – receptor" se visualiza el siguiente menú:



f) Después de pulsar la tecla [OK] se ejecuta una comprobación de versión. Si en el carrusel de datos se encuentra una versión anterior Ud. recibe una indicación correspondiente. En caso de necesidad, Ud. puede interrumpir la descarga.
Esta información es determinada por CAM o por la Smartcard, es decir no proviene del receptor. Observe: ¡de acuerdo a la ocupación del carrusel de datos la descarga puede durar hasta una hora !

g) Memorizar los datos cargados.

¡Atención! **¡En esta fase no está permitido desconectar el aparato!**

CA (**C**onditional **A**ccess) **= programas codificados (solamente para UFD 516!)**

Generalidades

Para la recepción de programas codificados Ud. necesita una interfaz Common / módulo - CA (CAM) y una Smartcard por parte de su oferente (provider).

Observe que los módulos - CA con las correspondientes Smartcards solamente pueden decodificar los programas de sus oferente. Cuando Ud. ha abonado programas de diferentes oferentes posiblemente debe cambiar entre diferentes módulos - CA y/o las respectivas Smartcards.

- Siga las instrucciones de su oferente respecto al CAM y la Smartcard.
- Conecte el aparato en stand-by. Abra la tapa frontal y coloque el CAM en uno de los soportes. Coloque el otro módulo, en caso que exista, en el otro soporte.
- Introduzca la tarjeta Smartcard en el módulo – CA correspondiente
- Los módulos y la Smartcard están correctamente enclavados cuando la tapa frontal se puede cerrar con facilidad.
- Deje los módulos – CA en las posiciones previstas.

La Smartcard dispone de un código PIN de cuatro posiciones (Personal Identification Number) – observe aquí las indicaciones de su oferente.

Después de activar el menú "CA" con la tecla [OK] puede llamar diferente información sobre los módulos – CA y las Smartcards.

El volumen y contenido lo encuentra en las indicaciones y documentaciones del oferente.

Recepción de programas codificados

De acuerdo al satélite se pueden recibir cientos de programas codificados.

Ud. tiene dos posibilidades de ajustar los programas de su oferente:

a) Vía búsqueda de satélite

BUSCAR: inicie la búsqueda automática de emisoras (ver allí) con la selección "CA" (= búsqueda de programas codificados). De esta forma Ud. obtiene los programas codificados del satélite seleccionado en el menú "Banco de favoritos" bajo "Nuevo CA" (ver banco de favoritos).

COPIAR: La lista en el menú "Banco de favoritos" en la ventana derecha está ordenada de forma alfabética. Seleccione los programas de su oferente con las teclas [P+] ó [P-] y copie los programas deseados con la tecla [TV] en uno (o varios) de sus bancos de favoritos.

ORDENAR: Cuando Ud. tiene un número considerable de programas CA en el pool que no pueden ser decodificados por su módulo CA, los puede quitar de nuevo del mismo.

Borre con la tecla [R] en el menú "Pool de programas" todos los programas "no utilizados", es decir todos los programas que no ha copiado en uno de los diez bancos de favoritos.

b) Vía búsqueda de transpondedor

AJUSTAR: Tome de la documentación de su oferente los parámetros de recepción e introdúzcalos en los correspondientes cuadros de la búsqueda de transpondedor (ver allí). Después de iniciar con la tecla [OK] Ud. obtiene los programas correspondientes que al mismo tiempo puede memorizar con la tecla [OK] en el pool de programas.

En el caso que los programas estén distribuidos en varios transpondedores, repita esta operación.

COPIAR: Seleccione de nuevo el menú "Banco de favoritos" y "Nuevo CA" y copie los programas de su oferente en sus bancos de favoritos.

Aquí también pueden sobrar "programas CA o FTA" no deseados que Ud. debe quitar.

Conexión de grabadora de vídeo

Ud. conecta su grabadora de vídeo con el receptor por medio del cable Scart (hembrilla VCR).

Grabación

Para la grabación VCR (Record) el receptor satélite debe estar conectado o los temporizadores preprogramados (ver el aparte "Ajustes de temporizador").

Reproducción

Para la reproducción VCR (Play) el receptor satélite debe encontrarse en "stand-by" para que esté conectado el recorrido de la señal de la hembrilla Scart VCR a la hembrilla Scart TV.

Datos técnicos

Programas

- 2.000 posiciones de memoria para cada programa de TV y Radio
- 10 bancos de favoritos de ocupación individual cada uno con 1000 posiciones de programa (p.ej. para secciones de programas DEPORTE, NOTICIAS, MUSICA etc.)
- 8 satélites (de activación individual)
- 24 caracteres para nombres de programa o de estación
- Selección de programa a través de una entrada numérica de 1, 2 ó 3 posiciones
- Selección de programa a través de las teclas UP-/DOWN
- Cambio de programa para dos programas con una tecla ("Últimos programas")
- Selección rápida de los cuatro últimos programas ("Función de zapeo")
- Selección de programas de la lista respectiva
- Pool de programas en orden alfabético y programas clasificados según satélite, libres, nuevos libres, codificados y nuevos codificados.
- Copiar, clasificar, borrar programas - todo en un menú claro

Búsqueda

- Búsqueda automática de satélite (apto SCPC) para programas de TV y radio con selección de satélite, banda High-/Low, velocidad de símbolos fija y de libre definición, para programas libres (y codificados)
- Búsqueda automática de transpondedor, encuentra programas de TV/Radio de un transpondedor
- Entrada manual de todos los parámetros de recepción (para expertos)
- Cambio de nombres de emisoras

OSD (On Screen Display / Visualización en la pantalla)

- Clara estructura de menú con transparencia variable y fija
- Instrucciones de servicio integradas y descripción de funcionamiento del mando a distancia
- Idiomas de menú: alemán, inglés, francés, italiano, español, holandés, turco y portugués

EPG (Electronic Programme Guide = guía electrónica de programas)

- Rápida información de programa sobre la emisión actual y la(s) siguiente(s)
- Programación con informaciones adicionales con varios días de anticipación (según la emisora)
- Fácil toma de datos (programa, inicio y final, fecha) en el temporizador

Video/Audio

- Hembrilla TV: RGB, YC (vídeo - S / SVHS), FBAS
- Hembrilla - VCR: YC y FBAS
- Conmutación automática de VCR a TV
- Conmutación automática de TV a VCR en stand-by (seleccionable)
- Salida digital para señales de audio de codificación PCM o Dolby Digital/AC 3
- Hembrillas Cinch independientes para audio L/R
- Volumen ajustable en 20 niveles, supresión de sonido (mute)
- Selección de idioma para emisiones de TV transmitidas en varios idiomas y selección adicional de programas en servicio de radio
- Estéreo, audio 24 Bit 96-kHz, ΣΔ DAC

Otros

- Manejo de cerca para programa (+/-), volumen (+/-) y conmutación radio / TV
- Indicación LED de 4 posiciones (verde)
- Temporizados para ocho sucesos (TV o radio)
- Orientación óptima de la antena parabólica según la intensidad de campo y la calidad de recepción
- Reinserción de teletexto (para reproducción en TV)
- Preparado para UFO®*mini*, UFO®*micro* (específico de Kathrein)

Intervalo HF

Datos técnicos

• Intervalo de frecuencia Sat-ZF	950–2150 MHz
• Intervalo de nivel de entrada	43–83 dBµV
• Umbral de recepción (EB/NO)	< 4,5 dB

Sistema – TV digital

• Modulación, FEC, demultiplexor	Estándar DVB-S
• Resolución de vídeo	CCIR 601 (720 x 576)
• Cadencia de entrada de datos	2–45 MS/s
• Velocidad de transmisión	1,5–15 Mbit/s
• Vídeo (tensión / impedancia)	1 V/75 Ohm
• S/N	>53 dB
• Decodificación de audio	MPEG-1/2, Layer 1 y 2
• Velocidad de transmisión	32/44,1/48 kHz
• Intervalo de frecuencia - audio	0,04–20 kHz

CPU / Memoria

• 32 Bit RISC CPU	150-MHz - cadencia (interna)
• FLASH	2 MByte
• SDRAM	8 MByte

Alimentación de corriente

• Tensión de red	230 V (+10/-15%) / 50 Hz
• Consumo de potencia LNB (= 400 mA/18 V/25 W máx.)	22 W tip., incl. 2 módulos CA para UFD 516/516 S 19 W tip. para UFD 506/506 S
• Consumo de potencia sin LNB	12 W máx. (10 W tip.)
• Consumo de potencia - stand-by	2,5 W máx. (<2 W tip.)

Conexiones

• Entrada / Salida Sat-ZF	Hembrilla F
• TV/VCR	Hembrilla - Scart
• Audio	2 x hembrillas Cinch
• Salida Audio-Digital (AC 3)	Hembrilla Cinch

Actualización de software

• A través de interfaz de datos separada para:	a) Programa de servicio b) Listas de programas de TV c) Listas de programas de radio d) Ajuste de aparatos [RS 232 Mini-DIN 3 polos (servicio – módem nulo)]
• A través de satélite separado para:	a) Programa de servicio b) Listas de programas TV y Radio

Generales

• Dimensiones del aparato (B x H x T en mm³)	280 x 49 x 150
• Temperatura ambiente	+5 °C hasta +40 °C
• Peso	1,5 kg
• Mando a distancia	36 Teclas
• Instrucciones de servicio	
• Interruptor de red	

Glosario

Banda Banda de frecuencia de un satélite:
Low-Band (banda inferior) y High-Band (banda superior)

CA Conditional Access corresponde a programas codificados

CVBS Composite Video Burst Sync: señal FBAS (estándar de vídeo - señal de color / imagen / supresión / sincrónica para televisores o aparatos VCR)

DiSEqCTM™ Digital Satellite Equipment Control

DVB Digital Video Broadcast – Transmisión de televisión digital

EPG Electronic Programme Guide – Guía electrónica de programa

Banco de favoritos Lista de programas seleccionados del pool de programas

Libre Programas de libre recepción (no codificados)

GHz Abreviatura para Gigahertz (Giga = mil millones)

LNB Low Noise Block Converter – Aparato electrónico en la antena parabólica para la recepción de señales satélite

LO Local Oscillator – El oscilador local sirve para la transformación de la señal satélite a un intervalo de frecuencia que pueda aceptar el receptor

MHz Abreviatura para Megahertz (Mega = millón)

MPEG Moving Picture Expert Group -
Gremio de estandarización para la codificación y compresión de imágenes

OSD On Screen Display – Indicación o visualización de informaciones en la pantalla

PID Packet Identification – número de identificación para vídeo, audio, videotexto etc.

PCR Programme Clock Reference – Referencia de cadencia de programa

Pool Pool de programas **-** conjunto de todos los programas de TV y radio que se pueden recibir

Receiver Receptor

RGB Estándar de vídeo (separación en tres señales independientes para rojo, verde y azul)

Stand-by Disposición de servicio

S-VHS Super Video Home System – estándar de grabadoras de vídeo (vídeo - S)

Velocidad de símbolos Indica la cantidad de datos que se transmite en un segundo
(en MS/s mega-símbolos/segundo o kS/s kilo-símbolos/segundo)

Transponder Un transpondedor de emisión digital puede transmitir varios programas de TV y radio en una frecuencia al mismo tiempo

VCR Grabadora de vídeo

YC (Y = señal de luminancia, C = señal de color) estándar – señal de vídeo para grabadoras S-VHS

Zappen (Inglés: "to zap") cambio frecuente de programas con el mando a distancia

936.2602/A/0505/ZWT-¡Sojeto a modificaciones técnicas!

internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG · Teléfono (0 80 31) 18 40 · Fax (0 80 31) 18 43 06
Anton-Kathrein-Straße 1-3 · Apartado Postal 10 04 44 · D-83004 Rosenheim

KATHREIN
Antennen · Electronic